



*This article is written by Candyce Sun. Candyce is a student at the University of Ottawa, a member of the Ottawa Advisory Board and a Canadian Cancer Society (CCS) volunteer at the Maurice Grimes Lodge. She has also volunteered for the Society in various other capacities. In addition, Candyce is currently serving as a community representative on the CCS Research Grant Review Panel. She was a CCS Celebrating Youth Award recipient in 2009.*

### **Maurice Grimes Lodge – A Home Away From Home**

I have met many cancer patients, caregivers, researchers and health care professionals during my university studies and my volunteer experience with the Canadian Cancer Society. In my attempt to promote the services offered by the Canadian Cancer Society, I have found that many of the people I talked to had never heard of the Maurice Grimes Lodge.

Located on the Ottawa Hospital Civic Campus, the Grimes Lodge is truly a home away from home for cancer patients from outside of Ottawa. If someone needs testing or treatment at the Ottawa Regional Cancer Centre, and lives more than 40km away from Ottawa, they are welcome to stay at the lodge, for free, during their treatment. Not only does this reduce the financial burden on cancer patients, it also provides them the opportunity to meet other people who are also fighting cancer every day. As well, they will meet our warm and cheerful volunteers.

Volunteers at the Lodge are all ages, and all have one thing in common: they want to bring joy to patients and help them forget about the pain and stress brought by cancer. Some volunteers are cancer survivors themselves; others have family members that were touched by cancer. Some are students; some are working; others are retired. We are there for one reason – we want to help. As volunteer Patty always says “We are here because of you. We care about your health. We want you to be happy.”

To bring happiness to patients, our volunteers organize many activities. Come watch a movie and enjoy some popcorn. Like playing Bingo? Come to the Bingo Night. Enjoy music? Come check out Scott and Patty - they will play the guitar and sing for you. Like card games? Come to our afternoon card games! There is always food, and there is always fun. No one gets bored at the Lodge because there is always something for everyone.

A volunteer once said to some residents, "I hope I don't see you guys here again. I hope this is the only time you need to stay here." Indeed, as much as we love spending time with patients, we volunteers truly hope every patient at the Lodge can get cured, go home and stay healthy ever after.

It is my 3<sup>rd</sup> year volunteering at the Lodge. I have truly enjoyed every Monday night I spend here. Packing up my books and running out of the University library, I look forward to seeing some new and old faces at the Lodge. I love the life stories and funny jokes residents share with me; I love the volunteers I have met and worked with; I love the two sweet receptionists Helen and Estella. It is the people that make a difference to my life and the life of every resident and every volunteer.

As a volunteer, you give your time and emotions, and you receive trust and appreciation. The giving and receiving have probably helped me grow into a better person more than the textbooks and endless tests in my busy life as a university student.

If you know a patient from outside of Ottawa who requires testing or treatment at the Ottawa Regional Cancer Centre, invite them to come join us at the Lodge. They will enjoy their stay here. If you are considering volunteering in another or different capacity than your current role, come to the Lodge. You will meet some incredible people and have lots of fun. Whoever you are please spread the word. Let more people hear about the Maurice Grimes Lodge and many other free services the Canadian Cancer Society offers to cancer patients.

This organization and its volunteers are trying their best to improve the life of Canadians living with cancer, regardless of the type of cancer and wherever in Canada they may live.

*If you or someone you know would like more information about the Maurice Grimes Lodge, [click here](#), or call the Lodge at (613) 725-6328 ext. 10355, or call the Canadian Cancer Society Ottawa Unit office at 613-723-1744 ext. 3610.*

### **Living Well Beyond Cancer**

The Canadian Cancer Society will once again offer their ***Living Well Beyond Cancer*** program starting in January 2011 for post-treatment cancer patients and their caregivers who strive to live a healthy life. ***Living Well Beyond Cancer*** is based on the Chronic Disease Self-Management Program researched and developed at Stanford University. The program is designed to help people gain confidence in their ability to control their symptoms and live the best possible life with a long-term condition. If you are a post-treatment cancer patient or a caregiver, ***Living Well Beyond Cancer*** may be for you.

The next session will be held at the Canadian Cancer Society Ottawa office at 1745 Woodward Drive from 7:00 pm to 9:30 pm, starting Wednesday January 12 for six weeks. Space is limited, so please register by contacting the Ottawa office at 613-723-1744 ext. 3621.

You can contact the [Ottawa Advisory Board](mailto:ccsottawaadvisoryboard@gmail.com) by sending an e-mail to [ccsottawaadvisoryboard@gmail.com](mailto:ccsottawaadvisoryboard@gmail.com) or by leaving a message with the receptionist at the Ottawa Unit office at 613-723-1744 ext. 3610.



*Cet article a été écrit par Candyce Sun. Candyce est étudiante à l'Université d'Ottawa, membre du conseil consultatif d'Ottawa et bénévole de la Société canadienne du cancer (SCC) au Pavillon Maurice Grimes. Elle fait aussi du bénévolat pour la Société de plusieurs autres manières. De plus, Candyce siège comme représentante communautaire au sein du comité d'étude des demandes de subventions de recherche de la Société. Elle a reçu le prix Célébration de la jeunesse de la Société en 2009.*

### **Pavillon Maurice Grimes – Un second chez-soi chaleureux**

J'ai rencontré beaucoup de patients, d'aidants naturels, de chercheurs et de professionnels de la santé pendant mes études universitaires et mon bénévolat pour la Société canadienne du cancer. En essayant de faire la promotion des services offerts par la Société, j'ai découvert que bien des gens à qui je parlais n'avaient jamais entendu parler du Pavillon Maurice Grimes.

Situé sur le Campus Civic de L'Hôpital d'Ottawa, le Pavillon Maurice Grimes est vraiment un second chez-soi pour les personnes atteintes de cancer qui résident à l'extérieur d'Ottawa. Si une personne doit subir des tests ou des traitements au Centre régional de cancérologie d'Ottawa, et qu'elle demeure à plus de 40 km d'Ottawa, elle peut séjourner au pavillon gratuitement pendant son traitement. Ceci réduit non seulement le fardeau financier pour les patients, mais leur offre la possibilité de rencontrer d'autres gens qui luttent également contre le cancer chaque jour. De plus, ils rencontreront nos bénévoles chaleureux et accueillants.

Les bénévoles du pavillon varient en âge et ont une chose en commun : ils désirent transmettre de la joie aux patients et les aider à oublier la douleur

et le stress associés au cancer. Certains bénévoles sont des survivants du cancer; d'autres ont des membres de leur famille touchés par le cancer. Certains sont des étudiants; d'autres travaillent ou sont retraités. Nous sommes là pour une raison : aider. Comme le dit toujours la bénévole Patty, « Nous sommes ici à cause de vous. Nous nous préoccupons de votre santé. Nous voulons que vous soyez heureux. »

Pour ce faire, nos bénévoles organisent plusieurs activités. Venez regarder un film en dégustant du maïs soufflé. Vous aimez le bingo? Assistez à notre soirée de bingo. La musique vous plaît? Scott et Patty vous divertiront avec leurs chansons au son de la guitare. Vous êtes passionnés des cartes? Nous organisons un après-midi de jeux de cartes! Le tout est toujours accompagné de nourriture et plaisir. Personne ne s'ennuie au pavillon parce qu'il y a toujours une activité à votre goût.

Comme une bénévole a déjà dit à certains résidents, « J'espère ne pas vous revoir ici. J'espère que c'est la seule fois que vous devrez séjourner ici. » En réalité, bien que nous aimons passer du temps avec les patients, nous espérons vraiment que chaque patient qui visite le pavillon sera guéri, retournera chez lui et restera en santé.

Je fais du bénévolat au pavillon depuis trois ans. J'ai vraiment aimé chaque lundi soir passé au pavillon. En serrant mes livres et en quittant la bibliothèque de l'université, j'ai hâte de rencontrer les nouveaux patients et de revoir les anciens. J'adore écouter leurs histoires de vie et les histoires drôles; j'aime les bénévoles que j'y ai rencontrés et avec qui je travaille; j'aime les deux réceptionnistes, Helen et Estella. Ce sont les gens qui font une différence dans ma vie et la vie de chaque résident et de chaque bénévole.

En tant que bénévole, vous donnez votre temps et vos émotions et vous recevez de la confiance et de la reconnaissance. Le fait de donner et de recevoir m'a probablement aidé à devenir une meilleure personne, plus que les manuels scolaires et les innombrables tests qui définissent ma vie d'étudiante universitaire.

Si vous connaissez un patient qui résident à l'extérieur d'Ottawa et qu'il doit subir des tests ou des traitements au Centre régional de cancérologie d'Ottawa, invitez-le à se joindre à nous au pavillon. Ils aimeront leur séjour. Si vous pensez à faire du bénévolat dans un autre domaine, venez au pavillon. Vous rencontrerez des personnes fantastiques et aurez bien du plaisir. Qui que vous soyez, transmettez le message. Faites connaître le Pavillon Maurice Grimes et les nombreux services offerts gratuitement par la Société canadienne du cancer aux personnes ayant un cancer.

Cette organisation et ses bénévoles font leur possible pour améliorer la qualité de vie des Canadiens vivant avec le cancer, peu importe le type de cancer et peu importe où ils demeurent au Canada.

*Si vous ou une personne que vous connaissez aimeriez plus d'information sur le Pavillon Maurice Grimes, [cliquez ici](#) ou téléphonez au pavillon au (613) 725-6328, poste 10355 ou téléphonez à la Société canadienne du cancer, Unité d'Ottawa, au (613) 723-1744, poste 3610.*

### **Bien vivre au-delà du cancer**

La Société canadienne du cancer offrira de nouveau son programme ***Bien vivre au-delà du cancer*** dès janvier 2011 pour les patients après leur traitement et leurs aidants qui désirent vivre une vie saine. ***Bien vivre au-delà du cancer*** est basé sur le « ChronicDisease Self-Management Program » développé à l'Université Stanford. Le programme est conçu pour aider les gens à avoir confiance en leur habileté à maîtriser leurs symptômes et à vivre la meilleure vie possible avec une maladie. Si vous avez terminé vos traitements ou si vous êtes un aidant, ***Bien vivre au-delà du cancer*** est peut-être pour vous.

La prochaine session aura lieu au bureau d'Ottawa de la Société canadienne du cancer au 1745, prom. Woodward, de 19 h à 21 h 30, à partir de mercredi le 12 janvier, et ce, pour six semaines. Le nombre de places est limité alors veuillez vous inscrire en communiquant avec le bureau d'Ottawa au (613) 723-1744, poste 3621.

*Vous pouvez communiquer avec le conseil consultatif d'Ottawa en envoyant un courriel à [ccsottawaadvisoryboard@gmail.com](mailto:ccsottawaadvisoryboard@gmail.com) ou en laissant un message à la réceptionniste de l'Unité d'Ottawa au (613) 723-1744, poste 3610.*